

KIND

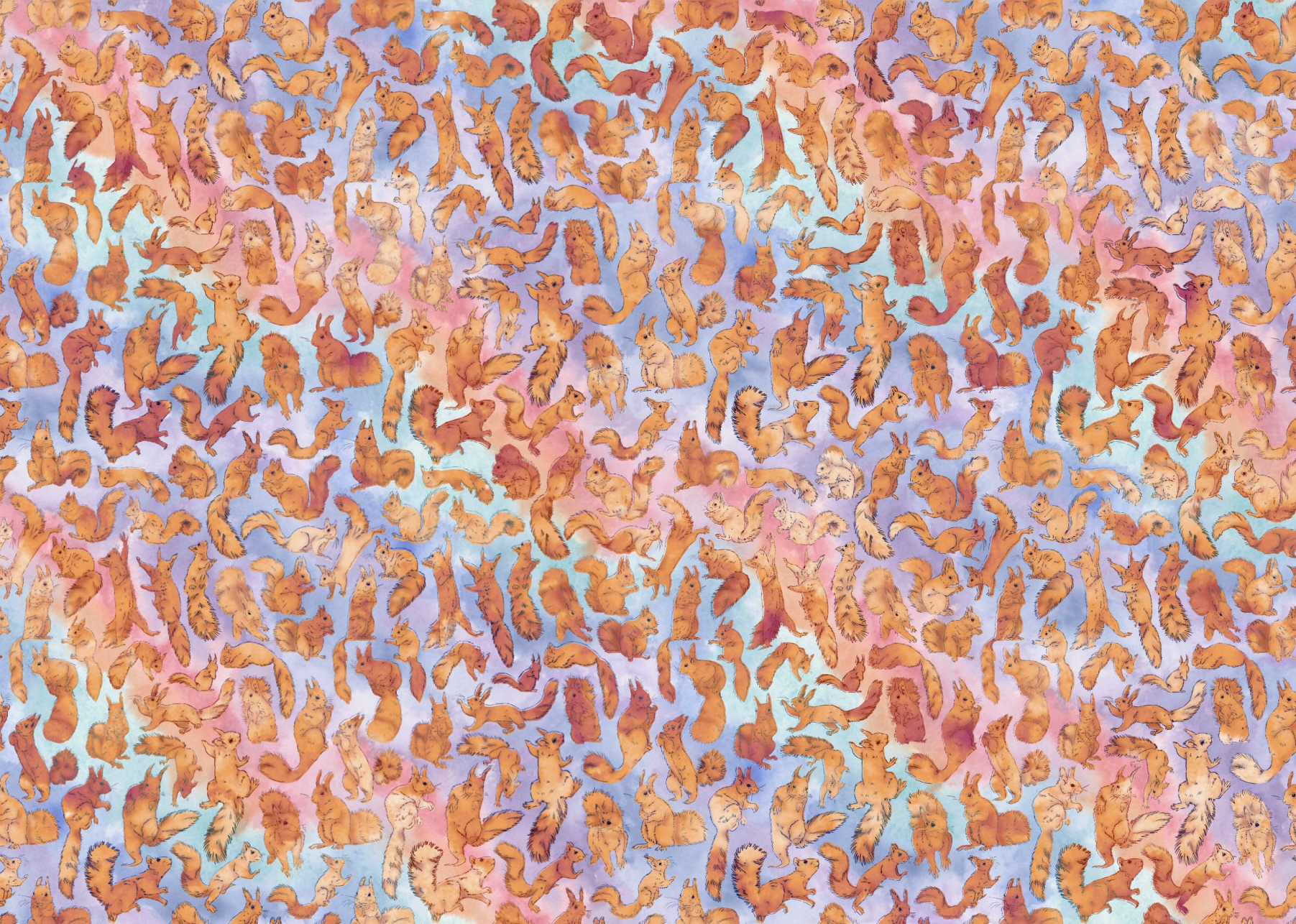
KIND

*doll history / puppengeschichte*

*doll history  
puppengeschichte*

CBM





# KIND



*doll history / puppengeschichte*

*Charlie Blaize Mehaffey*

*Mentoriert durch / Mentored by:*

*Fabienne Boldt*

*Hochschule Luzern Design Film Kunst*

*Gestalterische Bachelorarbeit*

*Non-Fiction Illustration 2024*



Für meine Geschwister: Danke für all das  
Spielerische das wir zusammen getan haben.

For my siblings, thanks for all  
the playing we did together.

Eichhörnchen sind sehr neugierige Tiere.

Neugierig auf Menschen und darauf, was sie den ganzen Tag alles machen.

Squirrels are very curious creatures.

Curious about people too, and how they spend their time.





In all der Zeit, in der sie durch unsere Fenster spähnen, haben einige Eichhörnchen eine Faszination für Puppen entwickelt.

Sollen wir uns diesem neugierigen Eichhörnchen anschliessen?

In all of their time peering into our windows, some squirrels have picked up a fascination for dolls.

Shall we join this curious squirrel?



Puppen sind Miniaturausgaben von Menschen. Oft sind es Babys. Sie sind aus weichem Material wie Plastik, Vinyl oder Stoff gefertigt. Und Kinder spielen mit ihnen auf ganz verschiedene Art und Weise. Es wird erwartet, dass Kinder mit ihnen so spielen, als wären sie eine Mutter. Oder sie sollen mit ihnen im Kinderwagen spazieren gehen. Aber nicht jedes Kind will schon Mutter sein.

Dolls are miniature versions of people. Often babies. They are made of soft materials, like plastic, vinyl, or fabric. And kids play with them in lots of different ways. It's expected that kids pretend to be a mother with them. Or take them for walks in strollers. But not every kid wants to be a mother yet.



And so dolls end up being conversational partners, adventuring buddies, and piano-tutors. Many kids will have invited their dolls for a whimsical tea party, only to have them be a rude guest that leaves their tea to get cold. However one plays with their dolls, squirrels find it amusing to watch.



im Kinderwagen spazieren gehen. Aber nicht jedes Kind will schon Mutter sein.



Und so werden Puppen zu Gesprächspartner\*innen, Abenteuer-Gefährten, und Klavier-lehrer\*innen. Viele Kinder veranstalten für ihre Puppen eine Party mit Tee und Kuchen. Nur stellen sie dann vielleicht fest, dass ihre Gästin ganz unhöflich ihren Tee hat kalt werden lassen! Wie auch immer Kinder mit ihren Puppen spielen, Eichhörnchen amüsieren sich beim Zuschauen.



In den frühen 1920er Jahren (das war vor etwa 67 Eichhörnchen-Generationen) hatten die Puppen Köpfe und Arme aus Keramik. Ihre Körper waren oft weich. Die Kleidung, die diese Puppen trugen, war oft detailliert und zart. Damals konnten Kinder mit ihren Puppen im Schlepptau nicht viel zu Unruhe stiften, da die Puppen leicht zu Bruch gehen konnten.



In the early 1920s (this was about 67 squirrel generations ago), the dolls had heads and arms made of ceramics. Their bodies were often soft. The clothing these dolls wore was often detailed and delicate. At the time, kids did not get to cause much trouble with their dolls in tow, because the dolls could easily be broken.




Und so ist es nicht verwunderlich, dass man mit seinen Puppen sprechen wollte. Doch dann wurde die Sprachbox erfunden. Baby-puppen, die eins willensstark und streitlustig waren, bekamen endlich eine richtige Stimme.

And so it is no surprise, that one would speak to their dolls. And then, the voice box was invented. Baby-dolls who were once opinionated and argumentative finally got a real voice.







Wie bereits erwähnt, wurden frühe Puppen aus Keramik hergestellt, und aus diesem Grund (und auch Anderen, wo deine Eltern dir mehr dazu erzählen können) hatten sie nur helle Hautfarben. Aber Menschen sind nicht nur weiss. Die Entwicklung neuer Materialien ermöglichte es schließlich, Puppen mit unterschiedlichen Hautfarben herzustellen. In den 1940er Jahren (vor etwa 53 Eichhörnchen-Generationen) vollzog sich auch ein gesellschaftlicher Wandel, was Kindern endlich ermöglichte mit einer Puppe zu spielen, die so aussah wie sie selbst.



As mentioned before, early dolls were made of ceramics, and because of this, (and other reasons that you can ask your parents about) came only in light skintones. But people do not, and never have. Advancements in production methods and new materials meant that dolls could be made to look different. Social change was also happening in the 1940s, (some 53 squirrel generations ago) and this all meant that more kids than ever got to play with a doll that looked like them.

Natürlich war das nur ein kleiner Schritt. In den kommenden Jahren würden noch viele weiteren Änderungen stattfinden.

Of course, it was only a small step, and there were still a lot of changes that would happen in the years to come.



Can I join too?

Kann ich auch mitmachen?

Puppen sind für alle da. Viele Kinder spielen gerne gemeinsam mit Puppen, egal ob sie Jungen oder Mädchen sind. Und das sollte doch kein Problem sein, oder? Die Unternehmen aber, die Puppen herstellen, teilen Dinge aber gerne in Gruppen ein.



Dolls are for anyone. A lot of kids like to play with dolls together, no matter whether they're boys or girls. And this shouldn't be an issue, right? Well, of course, the companies that make dolls, like to divide things into groups.




In den 1960er Jahre, als eure Grosseltern noch klein waren (vor etwas mehr als 40 Eichhörnchen-Generationen), hielten ein paar Menschen fest, dass Puppen nur etwas für Mädchen sind und Jungen was Anderes erhalten sollten: Action-Figuren. Jungen hatten nun Spielzeuge namens

G. I. Joe und Action Man, die sie bei epischen Abenteuern begleiten konnten, mit Themen wie Krieg und Spionage und so weiter. Die Mädchen bekamen zu dieser Zeit auch eine neue Puppe. Sie heisst Barbie.

Around the 1960s, when your grandparents were small (a bit more than 40 squirrel generations ago), some people in the world decided dolls were for girls, and boys would need something different, but similar: Action figures. Boys now had toys named G. I. Joe and Action Man that could join them on epic adventures, themed after war and spies and such. And the girls got a new doll around this time too. Her name is Barbie.





Barbie begann als Teenage Fashion-Model und eroberte die Welt im Sturm. Sie ermutigte Kinder, sich aufregende Szenarien wie Shopping, Schwimmen, und Partys vorzustellen. Und natürlich hatte sie jede Menge Kleidung dabei.

Barbie started as a teenage fashion model, and she took the world by storm. She encouraged kids to imagine exciting scenarios like shopping, swimming, and parties. And of course, she came with lots of extra clothes.



Ich wünschte, ich hätte so ein Kleid!

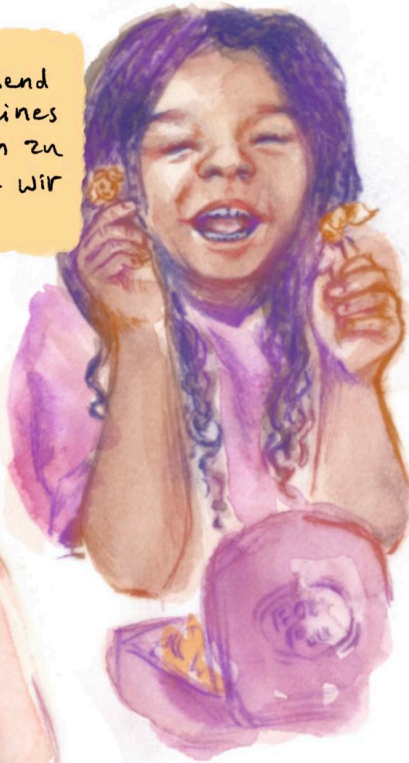
I wish I had a dress like that!



Puppenhäuser gibt es schön seit langem (etwa tausend Generationen von Eichhörnchen). Aber innerhalb eines Jahrhunderts haben sie sich von Miniaturhäusern zu den bunten faltbaren Spielzeugen entwickelt, die wir heute kennen.



Doll houses have existed for a long time (about a thousand squirrel generations). But in a century they have gone from miniature houses to the colorful and foldable playsets we know today.



Als deine Eltern noch klein waren (vor etwa 20 Eichhörnchen-Generationen), wurde ein noch bunteres, faltbares Puppenhaus erfunden.

When your parents were still small (about 20 squirrel generations ago) an even more colorful and foldable dollhouse was invented.



Bist du sicher, dass das nicht für mich ist?

Are you sure that isn't for me?



Sie werden auch heute noch hergestellt!  
Die Polly Pocket-Spielsets haben verschiedene Themen, wie zum Beispiel Strandferien oder Zeichentrickfilme.

They are still being made today! Polly pocket playsets are centered around different themes, like the beach or animated movies.

Sie werden oft mit einem Schlüsselanhänger geliefert, damit man sie an eine Tasche hängen kann, und sind klein genug, um in deine Hosentasche zu passen.

They often come with a keychain to hang them on your bag, and are small enough to fit in your pocket.

Es ist Eichhörnchen-Grösse!

It's squirrel sized!

Sie sind sogar so klein, dass ein Eichhörnchen mit ihnen spielen kann!

2 cm [  ] They are even small enough for a squirrel to play with!

±20 cm





Puppen haben sich im Laufe der Zeit stark verändert. Die Puppen, die man als Kind bekommt, können einem sagen, was andere Leute von einem erwarten. Und heutzutage (in den letzten paar Eichhörnchen-Generationen) können Puppen genau so ausssehen wie du.

Dolls have changed a lot through time. The dolls you have as a kid can tell you what other people expect of you. And nowadays (during recent squirrel generations) dolls can look just like you.



Du bist perfekt, genauso wie du bist,  
und die Eichhörnchen finden dich wunderbar.  
So wunderbar, dass sie vielleicht sogar  
mitmachen...

You are just right, exactly as you are,  
and squirrels think you are wonderful.  
So wonderful, that they might just join in  
the fun...



Vielen Dank, dass ihr euch Zeit für diese  
neugierige Kreatur genommen haben.  
Ich hoffe, es war euch eine Freude ✨

Thank you for spending time with this curious  
creature. I hope you enjoyed it ✨





Vor etwa dreieinhalb Jahren bewarb ich mich für das Studium an der Hochschule Luzern (HSLU). Ich hatte nur die Grundlegendsten Deutschkenntnisse und befand mich in einer sehr turbulenten Zeit meines Lebens. Diesen Schritt zu machen war nicht einfach, und doch bin ich so froh, dass ich es getan habe.

Schon immer war ich ehrgeizig mit meinen Ideen, und ich bin sehr froh, dass ich dieses Projekt verwirklichen konnte. Puppen sind für mich ein faszinierendes Thema; denn sie widerspiegeln unsere Kultur und gesellschaftlichen Erwartungen. Manchmal beeinflussen sie sogar, wen wir sein werden. Und so habe ich mein Bestes gegeben, dieses Buch zusammenzustellen, um diese

Faszination mit euch zu teilen. Es ist in zwei Sprachen verfasst, denn genauso erlebte ich meine Zeit an der HSLU. So hoffe ich den weiten Weg, den ich hinter mir habe, sichtbar zu machen.

Am meisten schätze ich die vielen wertvollen Ratschläge und die zuversichtlichen Ermutigungen meiner Mentorin, der Jury bei der Vorhaben- und Zwischenpräsentation, und von allen anderen, mit denen ich wagte, meine Idee zu teilen. Ich bin wirklich stolz auf das, was ich erreicht habe. Ich hoffe das lässt sich in meinem Abschlussprojekt erkennen.

Und nur für den Fall, dass meine Rechnung nicht aufgeht: Eine Eichhörnchen-Generation schätze ich auf etwa eineinhalb Jahren.

Charlie ✿

About three and a half years ago I decided I would apply to study at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts (HSLU). I barely comprehended the most basic German, and I was in a really tumultuous time in my life. It was terrifying to take that step, and while it wasn't easy, I am so glad I did.

I've always been one for ambitious ideas, and I'm elated this one could come to fruition. Dolls are a fascinating topic to me; the way they reflect our culture, societal expectations, and the way they even tell us who to become. And so, as my final project I did my very best to put this book together, to share this fascination with you. I decided to write it in two languages, as my time at the HSLU has been the same, and what better way to show how far I've come?

By far the most important thing is that I got a lot of (much needed) advice and (even more needed) encouragement. From my mentor, from the Jury at the Vorhaben- and Zwischenpräsentation, and from anyone else I dared to share my idea with. I feel really proud of what I was able to achieve, and I hope that comes through in the final project.

And just in case the math got confusing, I counted one squirrel generation as around one and a half years.

Charlie ✿



Charlie Blaize Mahaffey  
Non-Fiction Illustration 2024

KIND

*doll history  
puppengeschichte*

CBM